

Josipa Lisac
Tekst: Alka Vujica; Glazba: Krešimir Klemenčić

<http://www.youtube.com/watch?v=iJAm7t7Geb8>

<http://www.youtube.com/watch?v=Vqbd-yEPr0U&feature=related>

Gdje Dunav ljubi nebo

Priča i san pod jastucima
Vino i dim u poljupcima
I miris lješnjaka
Nebo plave boje indiga
I ti i ja
Čini mi se da
Da sam sve to sanjala

Pokaži mi gdje Dunav ljubi nebo
O zašto smo sada toliko daleko
Probudi me, ja mrzim ove noći
Poželi me i sa andjelima dođi

Umotaj me i sakri me od svega
Zadrži sjećanja
Zaštiti me i opet nešto slaži

Where the Danube Kisses the Sky

Talking and dreaming under the pillows
Wine and smoke in the kisses
And the smell of chestnuts
The sky in blue indigo colour
And you and I
It seems that
That it has all been my dream

Show me where the Danube kisses the sky
Oh why are we so far away
Wake me up, I hate these nights
Want me and come with the angels

Wrap me up and hide from everything
Keep the memories
Protect me and tell another lie

Najbolji hrvatski tamburaši / Zlatni dukati

<http://www.youtube.com/watch?v=24866wPeork&feature=related>

http://www.youtube.com/watch?v=24866wPeork&feature=PlayList&p=793619790BE688A9&playnext=1&playnext_from=PL&index=3

I Dunav laže

Otkad te nema k'o beskućnik lutam
po ulici skupljam opalo granje
da ugrijem dušu koja je prazna
a nade ja imam, sve manje i manje

I Dunav laže, ako ti kaže
da ima ga više od suza mojih
jer ni'ko ne zna, pa ni sam Dunav
koliko sam željan usana tvojih

Pitaju noći, zašto te nema
zidovi bijeli, plaću za tobom
jer tvoje riječi ne čuju više
a najviše plaću jer rekla si zbogom

And the Danube lies

Since you've been gone I wonder as a homeless man
On the streets I collect the fallen branches
To warm up my empty soul
I have some hope but less and less

And the Danube lies, if it tells you
That it is larger than my tears
Because nobody knows, not even the Danube itself
How much I long for your lips

The nights have asked why you aren't here
The white walls cry for you
Because they can hear your words no more
And they cry most because you said good-bye

Najbolji hrvatski tamburaši / Zlatni dukati

<http://www.youtube.com/watch?v=oNEquv51sB8&feature=related>

Slika s Dunava

Prolaze dani, idu godine
a sve su dalje, drage obale

Ja cuvam jos sliku s Dunava
cuvam je od zaborava

Tamo su staze moje mladosti
tamo su sve moje radosti

Koliki je Dunav zeleni
toliko je tuge u meni

A picture from the Danube

Days go by, years go by
And further away they are, dear banks of the river

I still cherish a picture from the Danube
I cherish it from forgetting

There are the paths of my youth
There are all my joyful moments

As far as the green Danube flows
So much sorrow is inside of me

<http://www.youtube.com/watch?v=i3wrz-iQzxU>

Tamburaši pokraj Dunava

Ja još pamtim iz mladosti moje,
kad se selom pjesma orila.
Čuli su se cijelu noć do zore,
tamburaši pokraj Dunava.

Jurili su po našem sokaku,
konji vrani, konji gizdavi.
I na njima opijena mladost,
Sto se nikad neće vratiti.

A u jesen ženili se momci,
na curama sjaju dukati.
Kad bi kola krenula kroz selo,
tamburaši su ih pratili.

Iznenada sakrili se negdje,
konji vrani, mladost pijana.
I od onda ne čuju se više
tamburaši pokraj Dunava.

Tambura-players near the Danube river

I still remember from my youth
The sound of singing echoing through the village
They could be heard until the dawn
Tambura-players near the Danube river

They were rushing through our lanes
Black horses, prideful horses
And the drunken youth riding
They will never come back

In the autumn the young men were getting married
The gold coins were shining on the girls
When the carriage drove through the village
Tambura-players were following right behind

Suddenly they hid somewhere,
Black horses and drunken youth
And since then they cannot be heard
Tambura-players near the Danube river

Najbolji hrvatski tamburaši / Zlatni dukati

<http://www.youtube.com/watch?v=tP9fFKPErpQ&feature=related>

Neće Dunav zbog nas stati

Kajat će se srca naša sutra,
za sve što se noćas dogodi,
jedna ljubav umrijet će do jutra,
a možda smo bolje mogli mi.

Zaboravom pokrit će nas vrijeme,
svak' će svoju naći sudbinu,
dijelit će nas drukčiji životi,
al' ćemo se sretati u snu.

Neće Dunav zbog nas stati,
neće sunce prestat sjati,
nitko neće zaplakati,
zbog nas dvoje, samo ja i ti.

Za sve riječi koje neće htjeti,
noćas prijeći preko usana,
za sve ono što si nismo rekli,
kajat će se srca naša dva.

The Danube will not stop because of us

Our hearts will be regretful tomorrow
For everything that will happen tonight
One love will be dead until the morning
Maybe we could have done better

The time will cover us with forgetting
Each one of us will find their own destiny
We will be parted by different lives
But we will meet each other in our dreams

The Danube will not stop because of us
The Sun will not stop shining
Nobody will cry
Because of us, only you and I

For all the words that will not want
To cross the lips tonight
For all the things we haven't said
Only our two hearts will be regretful